

Geburt und Taufe / Nascimento e Batismo

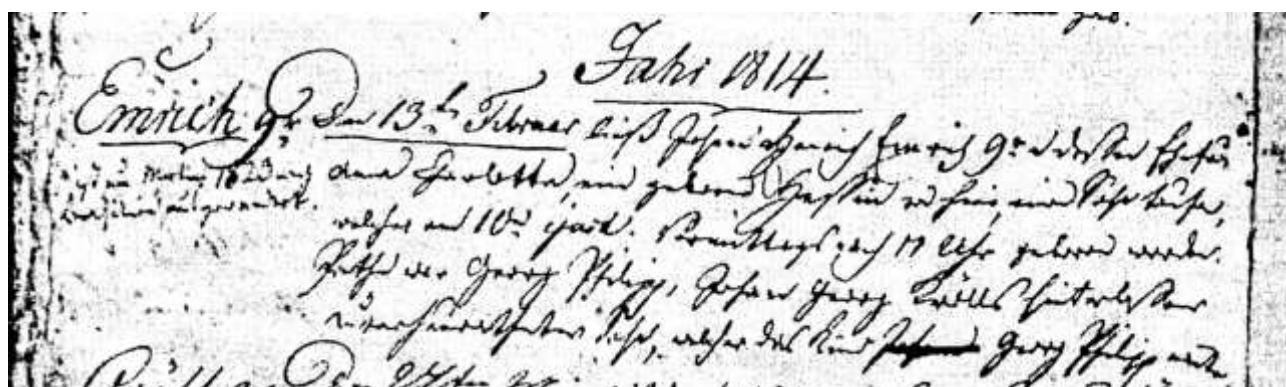
Georg Philipp Emmerich₂

Assento do nascimento e batismo de Georg Philipp Emmerich – 1814
na igreja Evangélica de Bleichenbach, Alemanha

Emmerich₂: descendentes do casal pioneiro em Nova Friburgo,
Johann Heinrich Emmerich₂ x Charlotte Heß



Ganze Seite / Página inteira



Auszug mit nur dem relevanten Eintrag / Detalhe mostrando somente o assento em causa

*Transcrição resumida do Assento de Nascimento e Batismo, escrito em alemão,
feito por Albert Emmerich em 2007*

Georg Philipp Emmerich

Kirchenbuch 6, Seite 776, Jahr 1814; Geburt: 11.02.1814 und Taufe: 13.02.1814 in der Kirche zu Bleichenbach; Vater: Johann Henrich Emrich 9te, Mutter: Anna Charlotta, geb Hessin; Pate: Georg Philipp, Sohn des Johann Georg Kröll.

Randvermerk: „Ist um Martini 1823 nach Brasilien ausgewandert“

*Tradução para o inglês do Assento de Casamento – versão resumida -
feito por Albert Emmerich em 2007*

Georg Philipp Emmerich

Church Book 6, Page 776, Year: 1814; Born: 11.02.1814 after 11 o'clock am, Baptized: 13.02.1814 in the Church of Bleichenbach; Father: Johann Heinrich Emrich 9te, Mother: Anna Charlotta, born Hessin,

Godfather: Georg Philipp, Son of Johann Georg Kröll

Side note: “Emigrated to Brazil around Martini (November) 1823”

Note from Albert: The record says Heßin (Hessin) [mother's surname], but this is the old German spelling for a female Heß(Hess).

*Tradução de inglês para português do Assento de Casamento – versão resumida –
feita por Francisco G. Emmerich em outubro de 2024*

Georg Philipp Emmerich

Livro Paroquial 6, Bleichenbach, Página 776, Ano: 1814

Nascido: 11/02/1814 após 11 h da manhã,

Batizado: 13/02/1814 na Igreja Evangélica de Bleichenbach

Pai: Johann Heinrich Emrich 9º, Mãe: (Anna) Charlotte, nascida Hess,

Padrinho: Georg Philipp, filho de Johann Georg Kröll

Nota Lateral: “Emigrou para o Brasil por volta de novembro de 1823”

Observações de Albert (a primeira) e de FG Emmerich (as demais): 1) O registro diz Heßin (Hessin) [sobrenome da mãe], mas esta é a antiga grafia alemã para uma mulher Heß(Hess); 3) O prenome da mãe, Charlote(a), às vezes era escrito como Anna Charlotte(e), com a sílaba final “a” ou “e”; 3) Colocamos Emmerich pois no alemão moderno Emrich equivale a Emmerich; 4) Georg Philipp Emmerich adotou o nome brasileiro de **Felipe Emmerich**.